

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>STANLEY</b><br><b>FATMAX</b>                                                     |                                                                                     |  |  |
| FNA Spa - Via Einaudi, 6<br>10070 Robassomero (TO) ITALY                            |                                                                                     |                                                                                     |  |
| TYPE 110 DW2 400/10/50                                                              | 8195005TF522                                                                        | EAC                                                                                 |  |
| Codice                                                                              | 2322430130                                                                          |                                                                                     |  |
| S/N                                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |  |
| L/min. 356,00                                                                       |  | bars 10                                                                             |  |
| CFM. 12,6                                                                           |                                                                                     | PSI = 145                                                                           |  |
|                                                                                     |                                                                                     | Tank = Lt. 50                                                                       |  |
|                                                                                     |                                                                                     | RPM = 2725                                                                          |  |
|                                                                                     |                                                                                     | kg = 37,90                                                                          |  |
| Lwa = 97,00                                                                         | Lwa m = 94,50                                                                       |                                                                                     |  |
|  |                                                                                     | KW=2,2 HP=3,0                                                                       |  |
| 1/230VAC 50Hz 11,0A                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |  |
| S3/50%                                                                              | MADE IN P.R.C.                                                                      | 2023                                                                                |  |

9041926

|    |                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------|
| IT | Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)              |
| GB | Instruction manual for owner's use (Original instructions)              |
| FR | Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)             |
| DE | Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)                   |
| ES | Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)    |
| PT | Manual de instruções (Tradução das instruções originais)                |
| NL | Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)             |
| DK | Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)               |
| SE | Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)            |
| FI | Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)                           |
| GR | Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)                   |
| PL | Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)                 |
| HR | Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)                             |
| SI | Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)                        |
| HU | Készletfelhasználói útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása) |
| CZ | Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)                           |
| SK | Návod na obsluhu (Preklad originálneho návodu na obsluhu)               |
| RU | Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)           |
| NO | Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)               |
| TR | Kullanma talimatı (Eski talimatların çevirisi)                          |
| RO | Manual de utilizare (Traducerea instrucțiunilor originale)              |
| BG | Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)     |
| RS | Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)                        |
| LT | Instrukcijų vadovėlis (Originalų instrukcijų vertimas)                  |
| EE | Kasutamisl juhend (Originaljuhiste tõge)                                |
| LV | Instrukciju rokasgrāmata (Oģrīnālais instrukcijas tulkojums)            |

STANLEY, The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FIMA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.

Attention! - Warning! - Attention! - Achtung! - ¡Cuidado! - Atenção! - Waarschuwing! - Advarell  
 - Yarning! - Varoitus! - Προοργή! - Uwaga! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor!  
 Advarell - Uyarı! - Atertiel - Вниманиe! - Păzja! - Dămesio! - Tăhelepan! - Uzmanību!

|             |                                                                                                                                                                    |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(IT)</b> | Tutti i dati identificativi costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.             |
| <b>(GB)</b> | All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.                              |
| <b>(FR)</b> | Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel. |

**OE** Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs abgebeilgt ist.

**ES** Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.

**PT** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.

**(NL)** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.

**OK** Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.

**SE** Alle tilsætningsdata, tillækre, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sätter på sista sidan i manualen.

**(FI)** Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.

**ΕΚ** Όλα τα στοιχεία ταυτότητας, κατασκευαστικής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην ταχυτοσάτσα σελίδα του εγχειρίδιου χρήστης.

**(PL)** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

SR Švi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE eliktiki koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.

SI Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.

**UJ** Az azonosításhoz szükséges adatok, úgymint gyártó, modell, kód és sorozatszám, megtalálhatók a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott EK-címkén.

**CZ** Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vtištěny na štítku EK nalepeném na poslední straně této přílohy.

**(SK)** Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytlačené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.

Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последний странице руководства.

(NO) Alle identifikationsdata: Proxusent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-mærket som du finder på den sidste siden i denne brugsanvisningen.

**TR** Tüm kimlik verileri: Üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yapılandırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.

(RO) Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redată pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.

(BG) Всички идентификационни данни - производител, модел, код и серийен номер - са отпечатани върху CE маркировката на последната страница на инструкцията за употреба.

**(R3)** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.

 Visi identifikaciniai duomenys, gamintojas, modelis, kotas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuotoje paskutiniame šio vadovo puslapyje.

**(EE)** Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seerianumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EÜ märgistusele.

(LV) Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielīmēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaration of conformity CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Декларация zgodnosti WE - Изјава o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT uvpruvnik bevani - Declaratie de conformitate CE -

Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Iziava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

|      |                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|
| (IT) | La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.         |
| (GB) | The following declaration is attached to the compressor in original copy.       |
| (FR) | La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.           |
| (DE) | Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigegeben.       |
| (ES) | La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.             |
| (PT) | A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.             |
| (NL) | Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd. |
| (SE) | Denne erklæring vedlægges kompressoren i førstekopiemåler.                      |
| (DK) | Följande försäkran bifogas kompressorn i förstekopiemåler.                      |
| (QE) | Seuraava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.               |
| (FI) | Seuraava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.               |
| (GR) | Αυθεντικό αντίγραφο της παρακάτω δήλωσης προσκοπείται στον συμπιεστή.           |
| (PL) | Original niniejszej deklaracji jest dołączony do sprężarki.                     |
| (HR) | Original niniejszej deklaraciji jest dołączony do sprężarki.                    |
| (SI) | Uz kompresor je priložena kopija originala sledeče izjave.                      |
| (HU) | Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.                                 |
| (SK) | Az alábbi nyilatkozat eredeti példányát a kompresszor mellékeltem képezi.       |
| (CZ) | Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.           |
| (SK) | Následujúce vyhlásenie je priložené ku kompresoru v originálnej kópii.          |
| (RU) | Оригина́л деклара́ции прилага́ется к компрессору.                               |
| (NO) | Den følgende erklæringen er fester til kompressoren i original kopi.            |
| (TR) | Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilâzîlmıştır.                 |
| (RO) | Următoarea declarație este anexată în copie originală la compresor.             |
| (BG) | Оригинално копие на следната декларация е прикрепена към компресора.            |
| (RS) | Uz kompresor je priložena kopija originala sledeće izjave.                      |
| (LT) | Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija pritvirtinta prie kompresoriaus. |
| (EE) | Selle avalduse originaaleksemplar on kinnitatud kompressorile.                  |
| (LV) | Sekojošās deklarācijas oriģinālā kopija ir pievienota kompresoram.              |

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricante -  
De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent -

Produsent - Țireti - Producătorul - Производител - Tootia - Ražotāis

**IT** Dichiaro sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.

**GB** Declares under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.

**FR** Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables

|    |                                                                                                                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | Erläutert unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.              |
| ES | Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.          |
| PT | Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.          |
| NL | Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn. |
| DK | Eklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktiverne.                                      |
| SE | Försäkrar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.                                     |
| FI | Vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraavassa esitelly ilmakompressorin vastaava sovellettavien direktiivien turvallisuusvaatimuksia.                                         |
| GR | Δηλώνει με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρα που περιγράφεται παρακάτω ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ασφαλείας των οδηγίων που ισχύουν.                   |
| PL | Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.                  |
| HR | Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dolje opisani kompresor zraka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.                                               |
| SI | Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozdevnih direktiv.                                            |
| HU | Saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonsági követelményeinek.                                        |
| CZ | Prohlašuje s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.                                                         |
| SK | Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.                                                      |
| RU | Заявляет под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применяемых директив.                       |
| NO | Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.                                      |
| TR | Tek sorumluluk kendisinde olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenlik gereklereine uygun olduğunu beyan eder.                            |
| RO | Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.                                  |
| BG | Декларира на собствена отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.                           |
| RS | Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuje važeće Direktive.                                 |
| LT | Su visa atsakomybe pareiškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.                                                            |
| EE | Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.                                                   |
| LV | Plinība atpazīstina, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.                                                                       |

- IT LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSEKENZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK SIGNATFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA



IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso  
GB Before use, read the handbook carefully  
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation  
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen  
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo  
PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso  
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door  
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug  
SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning  
FI Lue käyttöoppas huolellisesti ennen käyttöä  
GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση  
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi  
HR Prije upotrebe pažljivo pročitate upute za upotrebu  
SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo  
HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelőuyvet  
CZ Před začlením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití  
SK Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie  
RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации  
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk  
TR Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz  
RO Cititi cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!  
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба  
RS Pre upotrebu pažljivo pročitaite priručnik s uputstvima  
LT Prieš indamiatį darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį  
EE Enne kasutamist lugege kasutamistjuhend tähelepanelikult läbi  
LV Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



IT Pericolo di scottature  
GB Warning, hot surfaces  
FR Risque de brûlures  
DE Verbrennungsgefahr  
ES Peligro de quemaduras  
PT Perigo de queimaduras  
NL Gevaar voor brandwonden  
DK Risiko for skoldning  
SE Risk för brännskador  
FI Palovammavaara  
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων



IT Attenzione corrente elettrica  
GB Dangerous voltage  
FR Danger: présence de courant électrique  
DE Achtung, elektrische Spannung  
ES Atención, corriente eléctrica  
PT Atenção corrente eléctrica  
NL Attentie, elektrische stroom  
DK Advarsel elektrisk strøm  
SE Varning - elektricitet  
FI Huom. vaarallinen jännite  
GR Προσοχή ηλεκτρικό κύμα  
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym  
HR Paziha, električni napon  
SI Pozor, električna napetost  
HU Figyelem, elektromos áram  
CZ Pozor - elektrický proud  
SK Pozor - elektrického napätia  
NO Forsiktig elektrisk strøm  
TR Dikkat elektrik akımı  
RO Atenție! Pericol electric  
BG Внимание: електрически ток  
RS Paziha električna struja  
LT Elektrios įtampos rizika  
EE Ettevaatus - elektrivool  
LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

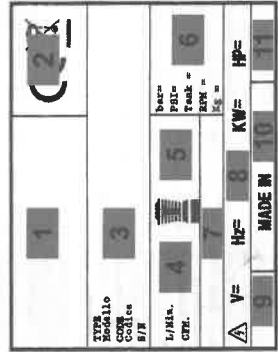


- |    |                                                                                                                                                    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie                                                                           |
| GB | Hearing, eye and respiratory protection must be worn                                                                                               |
| FR | Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires                                                                    |
| DE | Schutzhelm, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben                                                                           |
| ES | Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias                                                                       |
| PT | Proteção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias                                                                                  |
| PL | Wymagane wyposażenie ochronne, obejmujące także drogi oddechowe                                                                                    |
| DK | Obligatorisk beskyttelse af høreøret, synet og de luftvejse                                                                                        |
| OK | Hörskydd, synskydd och andningskydd är obligatoriskt                                                                                               |
| SK | Hörskydd, synskyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt                                                                                         |
| FI | Käytävälä kuulussuojaimia, suojalasia ja hengityksen suojaimia                                                                                     |
| EL | Υποχρεωτικό εξοπλισμό ασφαλείας, όπως όσον αφορά τον αεραγωγό του αυτιού, των οφθαλμών και των οδών αναπνοής                                       |
| PL | Obligatorzowno zabezpieczyć wzrok, słuch i drogi oddechowe                                                                                         |
| HR | Obravazna zaštita ušiju, disajnih puteva i zraka                                                                                                   |
| SI | Obravna zaštita uš, dišnih poti in zraka                                                                                                           |
| SL | Obravna zaštita uš, dihal in zraka                                                                                                                 |
| LA | A lequak, a lidaa fés a hallás védelme kellező                                                                                                     |
| CZ | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty                                                                                                       |
| SK | Povinnosť ochrániť sluch, oči a dýchací cesty                                                                                                      |
| RO | Obședare obligatorie, zrakul, audul și protecțiunea căilor<br>respiratorii                                                                         |
| MT | Obligazzjoni ta' protezzjoni ta' liewn, audu u protezzjoni ta' nnejk<br>Obbligatorietà ta' protezzjoni ta' liewn, audu u protezzjoni ta' nnejk     |
| LT | Obavazna zaštita, groma ve solutnum, vėmėlinė ir pulsėmskė<br>Mėscutį įsime, groma ve solutnum, vėmėlinė ir pulsėmskė                              |
| EE | Equipment de protecție obligatorie pentru urechi, ochi și căi respiratorii<br>Защитное оборудование обязательно для ушей, глаз и дыхательных путей |
| LT | Obavazna zaštita sluhau, akių ir kvėpavimo takų apsauga                                                                                            |
| EE | Kuulime-, nägemis- ning hingamistee kaitse on kohustuslik                                                                                          |
| LV | Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība                                                                                             |

- |                     |                                   |                                               |
|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| are in futuro       | by                                | by można było korzystać z niego w przyszłości |
| ieurement           | z                                 | abyście j                                     |
| günftig aufbewahren | z, aby                            | ste mogli do niej kiedyś                      |
| arlo en el futuro   | ta                                | ekspertyzacji komputerowa                     |
| no futuro           | la op                             | i den ved senere behov                        |
|                     | edniz                             |                                               |
|                     | itor                              |                                               |
|                     | ожере да го използвате и в бъдеще |                                               |
|                     | onsultujete i u budućnosti        |                                               |
|                     | secešambaš gadijūmā               |                                               |
|                     | uleviks kasutada                  |                                               |
|                     | te joie pasikonsultuoti           |                                               |

- |                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                                |                                                                                                                  |                                                                                                  |                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                            |                                                                                                    |                                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(HU)</b> <b>MŰSZAKAI ADATOK:</b> Lásd a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott címkét. | <b>(CZ)</b> <b>TECHNICKÉ ÚDAJE:</b> Informace naleznete na štítku nalepeném na poslední straně manuálu. | <b>(SK)</b> <b>TECHNICKÉ ÚDAJE:</b> Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky. | <b>(RU)</b> <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:</b> Смотрите этикетку, приклеенную на последней странице руководства. | <b>(NO)</b> <b>TEKNISKE DATA:</b> Det vises i etiketten festet til siste side av denne manualen. | <b>(TR)</b> <b>TEKNIK VERİLER:</b> Lütfen bu kılavuzun son sayfasına yapıştırlmış olan etikete bakınız. | <b>(RO)</b> <b>DATE TEHNICE:</b> Ve rugăm să consultați eticheta lipită ultima pagină a acestui manual. | <b>(BG)</b> <b>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:</b> Вижте етикета, залепен последната страница на настоящото ръководство. | <b>(RS)</b> <b>TEHNIČKI PODACI:</b> Pogledajte etiketu zalječpenu na poslednjoj strani priručnika. | <b>(LT)</b> <b>TECHINIAI DUOMENYS:</b> Reminis etiketės, prijungtos paskutiniu instrukcijos vadovo puslapio, duomenimis. | <b>(EE)</b> <b>TEHNILISED ANDMED:</b> vt juhendi viimase lehekülje küljel olevat silti. | <b>(LV)</b> <b>TEHNISKE DATI:</b> Skatiet uzlīmī, kas piestiprināta pie rokasgrāmatas pēdējās lapas. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- (IT) Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-similé plaque signalétique du produit - (DE) Facsimile Produktpenschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-simil a placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskylt - (FI) Tuoteen arvokkeen näkiskopio - (GR) Πρωτότυπο νταβόκοπ άναγνώρισης προϊόντος - (PL) Wzór tabliczki identyfikującej produkt - (HR) Facsimil pločica s identifikacijskim podacima proizvoda - (SI) Vzorec identifikacijske ploščice za izdelek - (HU) A termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Facsimile typového štítku - (RU) Образец идентификационной таблички на продукцию - (NO) Facsimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks ürün tanımlı plakası - (RO) Fax plăcuță de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелката с идентификационните данни на продукта - (RS) Facsimil tablica sa identifikacionim podacima proizvoda - (LT) Produktu identifikacinės lentelės faksimilė - (EE) Toote andmepladi kopia - (LV) Izstrādājuma identifikācijas plāksnītes kopija



## IT

## Legenda:

- 1- Dati del costruttore
- 2- Marchio CE e simbolo RAEE
- 3- Modello / Codice / Numero di serie
- 4- Altra etichetta misurata in (l/min) e (cfm)
- 5- Altra etichetta misurata in (l/min) e (cfm)
- 6- Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
- 7- Livello di potenza acustica garantito in dB(A)
- 8- Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
- 9- Fattore di servizio
- 10- Dichiarazione di origine
- 11- Anno di produzione/fabbricazione

## GB

## Legend:

- 1- Manufacturer's data
- 2- CE mark and WEEE symbol
- 3- Type / Code / Serial Number
- 4- Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
- 5- Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
- 6- Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
- 7- Guaranteed sound power level in dB(A)
- 8- Measured sound power level in dB(A)
- 9- Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
- 10- Declaration of origin
- 11- Year of production/manufacturing

## FR

## Légende :

- 1- Données du constructeur
- 2- Marque CE et symbole DEEE
- 3- Modèle / Code / Numéro de série
- 4- Air déplacé mesuré en (l/min) et (cfm)
- 5- Air refoulé par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
- 6- Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
- 7- Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
- 8- Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
- 9- Facteur de service
- 10- Déclaration d'origine
- 11- Année de production/fabrication

## DE

## Zeichenerklärung:

- 1- Daten des Herstellers
- 2- CE-Zeichen und WEEE-Symbol
- 3- Modell / Code / Seriennummer
- 4- Saugluft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min)
- 5- Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min)
- 6- Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/min), Gewicht (kg)
- 7- Garantierte Schallleistungsspegel in dB(A)
- 8- Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
- 9- Servicefaktor
- 10- Ursprungserklärung
- 11- Produktions-/Herstellungsjahr

## ES

## Leyenda:

- 1- Datos del constructor
- 2- Marca CE y símbolo RAEE
- 3- Modelo / Código / Número de serie
- 4- Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)
- 5- Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
- 6- Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
- 7- Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
- 8- Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
- 9- Factor de servicio
- 10- Declaración de origen
- 11- Año de producción/fabricación

## PT

## Legenda:

- 1- Dados do fabricante
- 2- Marca CE e símbolo RAEE
- 3- Modelo / Código / Número de série
- 4- Ar aspirado medido em (l/min) e (cfm)
- 5- Ar fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cfm)
- 6- Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
- 7- Nível de potência acústica garantido em dB(A)
- 8- Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
- 9- Fator de serviço
- 10- Declaração de origem
- 11- Ano de produção/fabricação

## NL

## Legenda:

- 1- Gegevens van de fabrikant
- 2- CE-markering en AEEA-symbool
- 3- Model / Code / Serienummer
- 4- Gemeten aangevozen lucht in (l/min) en (cfm)
- 5- Gemeten luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm)
- 6- Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
- 7- Gegarandeerd geluidsemissieniveau in dB(A)
- 8- Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
- 9- Bedrijfsfactor
- 10- Verklaring van oorsprong
- 11- Jaar van productie/fabricage

## DK

## Forklaring:

- 1- Fabrikat
- 2- CE-mærkning og WEEE-symbol
- 3- Type / Kode / Serienummer
- 4- Slågvolumen i (l/min) og (cfm)
- 5- Afleveret lufttryk (bar og PSI), tankvolum i (l/min) og (cfm)
- 6- Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankstørrelse i (l/min) og (cfm)
- 7- Garanteret lydeffektivitet i dB(A)
- 8- Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt i (kW) og (hk)
- 9- Internilfaktør
- 10- Oprindelseserklæring
- 11- Fabrikationsår

## SE

## Teckenförklaring:

- 1- Tillverkarens data
- 2- CE-märke och RAEE symbol
- 3- Modell / Kod / Serienummer
- 4- Luftflöde mätt i (l/min) och (cfm)
- 5- Luft från kompressorn mätt i (l/min) och (cfm)
- 6- Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolum i (l) varv per minut (RPM), vikt (kg)
- 7- Garanterad lydeffektivitet i dB(A)
- 8- Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (HP)
- 9- Servicefaktor
- 10- Ursprungserklaring
- 11- Tillverkningsår

## FI

## Selitykset:

- 1- Valmistajan tiedot
- 2- CE-merkintä ja WEEE-symboli
- 3- Malli / Koodi / Sarjanumero
- 4- Inimillä mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
- 5- Kompressorin tuottama ilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
- 6- Suurin käyttöpainne (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kerosoluksi minuutissa (RPM), paino (kg)
- 7- Taattu melutaso dB(A)
- 8- Sähköteho: syöttöjännite (V), taajuus (Hz), virtankulutus (A), tehon yksiköllä (kW) ja (HP)
- 9- Hyötysuhde
- 10- Alkuperäislausunto
- 11- Tuotanto/valmistusvuosi

## GR

## Λεζάντα:

- 1- Στοιχεία κατασκευστή
- 2- Στοιχείο CE και σύμβολο AHHE
- 3- Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
- 4- Μετρημένο αέρα στο (l/min) και (cfm)
- 5- Παροχή αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
- 6- Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
- 7- Εγγυημένη σφάλει ακουστικής ισχύος σε dB(A)
- 8- Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
- 9- Κόστος λειτουργίας
- 10- Δηλώση καταγωγής
- 11- Έτος παραγωγής/κατασκευής

## PL

## Legenda:

- 1- Dane producenta
- 2- Znak CE i symbol RAEE
- 3- Model / Kod / Numer seryjny
- 4- Wypłanie powietrza mierzone w (l/min) i (cfm)
- 5- Wypłanie powietrza przez kompresor mierzone w (l/min) i (cfm)
- 6- Maksymalna ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
- 7- Przewidywana moc akustyczna gwarantowana w dB(A)
- 8- Mierzone parametry elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór prądu (A), moc w (kW) i (HP)
- 9- Współczynnik pracy
- 10- Wyjaśnienie o pochodzie
- 11- Rok produkcji/wyrob

## HR

## Legenda:

- 1- Podaci o proizvođaču
- 2- CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3- Model / Sifra / Serijski broj
- 4- Kolichina usisanog zraka izmjerenja u (l/min) i (cfm) (kubina stopa u minuti)
- 5- Zrak iz kompresora izmjeren u (l/min) i (cfm) (kubina stopa u minuti)
- 6- Maksimalni radni tlak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7- Zajamčena razina jednog zvuka u dB(A)
- 8- Elektroni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
- 9- Servisni faktor
- 10- Izjava o podrijetlu
- 11- Godina proizvodnje/izrade

## NO

## Legenda:

- 1- Produsentens data
- 2- Oznaka CE i symbol RAEE (za označevanje električne in elektronske opreme)
- 3- Model / Kode / Serijska številka
- 4- Izmerjena količina vstopnega zraka v (l/min) in (cfm)
- 5- Izmerjena količina zraka, ki je kompresor odda orodju v (l/min) in (cfm)
- 6- Najvišji delovni tlak (PS v barh), prostornina posode za gorivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
- 7- Zajamčena raven zvočne moči v dB(A)
- 8- Elektrčni podatki: napajalna napetost (V), frekvencja (Hz), poraba električnega toka (A), moč v (kW) in (HP)
- 9- Dejavnik, ki vpliva na obratovanje
- 10- Izjava o poreklu
- 11- Leto izdelave / proizvodnje

## HU

## Jelmegegyeztet:

- 1- A gyártó adatai
- 2- CE jelölés és WEEE szimbólum
- 3- Típus / kód / sorozatszám
- 4- Lévegőkielégítés (l/min) és (cfm)
- 5- A kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cfm)
- 6- Maximális üzemi nyomás (bar és PSI), a tartály térfogata (l); per centiméter átmérőjén (RPM); súly (kg)
- 7- Garantált hangteljesítményszint dB(A)
- 8- Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramfelvétel (A); teljesítmény (kW) és (LE)
- 9- Működési ciklus
- 10- Származási nyilatkozat
- 11 - Gyártás éve

## CZ

## Legenda:

- 1- data výrobce
- 2- značka CE a symbol směrnice WEEE
- 3- typové / kódové / výrobní číslo
- 4- přetok vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
- 5- přetok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
- 6- maximální provozní tlak (bar a PSI = tlak na stonový palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
- 7- zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8- naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 9- elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
- 10- prohlášení o původu
- 11 - rok produkce / výroby

## SK

## Legenda:

- 1- údaje výrobu
- 2- značka CE a symbol smernice WEEE
- 3- typové / kódové / výrobné číslo
- 4- prietok vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
- 5- prietok kompresora vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
- 6- maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI = tlak na stonový palec), kapacita zásobníka (l), otáčky za minútu (ot/min), hmotnosť (kg)
- 7- zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8- naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 9- elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpcia (A), výkon v (kW) a (HP)
- 10- vyhlásenie o pôvode
- 11 - rok produkcie / výroby

## RU

## Обозначения:

- 1- Данные изготовителя
- 2- Маркировка CE и символ RAEE
- 3- Модель / Код / Серийный номер
- 4- Выходящий воздух, замеренный в (л/мин.) и (куб.фут./мин.)
- 5- Воздух, подаваемый из компрессора, замеренный в (л/мин.) и (куб.фут./мин.)
- 6- Максимальное рабочее давление (бар и фунт.на квадратный дюйм), емкость бака (л), обороты в минуту (об./мин.), вес (кг)
- 7- Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А)
- 8- Замеренный уровень звуковой мощности дБ(А)
- 9- Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
- 10 - Коэффициент эксплуатации
- 11 - Заявление о происхождении
- 11 - Год выпуска/производства

## NO

## Teikilríklari:

- 1- Produsentens data
- 2- CE-merke og RAEE-symbol
- 3- Modell / Kode / Registreringsnummer
- 4- Opsugd luft mätt i (l/min) og (cfm)
- 5- Luft som returnerer fra kompressoren mätt i (l/min) og (cfm)
- 6- Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omganger per minut (RPM), vekt (kg)
- 7- Garantert lydeffektivitet i dB(A)
- 8- Elektriske data: Spennning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømsyke (A), effekt i (kW) og (HP)
- 9- Driftsfaktor
- 10 - Opprinnelseserklæring
- 11 - Produksjonsår/fabrikasjonsår

## TR

## Lejant:

- 1- İmalatçı bilgileri
- 2- CE İşareti ve WEEE sembolü
- 3- Tip / Kod / Seri Numarası
- 4- (İlâk) ve (cfm) cinsinden ilâde edilen hava yer değışirli
- 5- (İlâk) ve (cfm) cinsinden ilâde edilen, kompresör tarafından üretilen hava
- 6- Maksimum işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), depodaki devir (RPM), ağırlık (kg)
- 7- dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
- 8- Elektrikli bilgileri: genilim (V), frekans (Hz), sığurma (A) ve güç (kW) ile (HP) cinsinden güç
- 9- Gözetim faktörü
- 10- Menşei beyanı
- 11 - Üretim tarihi yılı

## RO

### Legenda:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marcă CE și simbol DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Admisie de aer măsurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), rotății pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică măsurat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

## BG

### Легенда:

- 1 - Данни за производителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/цифър/сериен номер
- 4 - Количество всмукан въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минути)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минути)
- 6 - Максимально работно налягане (бар и PSI), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в dB (A)
- 8 - Измерено ниво на звукова мощност в dB(A)
- 9 - Электрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 10 - Сервисен фактор
- 11 - Декларация за произход
- 11 - Година на производство

## RS

### Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Šifra / Serijski broj
- 4 - Kolčina usisavog vazduha izmerena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
- 8 - Izmereni nivo zvučne snage u dB(A)
- 9 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbovana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

## LT

### Paaiškinimai:

- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - CE ženkla ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Išsiurbiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoro oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apsisukimų per minutą (RPM), masė (kg)
- 7 - Paviršinių garso galia, dB(A)
- 8 - Išmatuotas garso lygis, išreikštas dB(A)
- 9 - Elektros duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), suvartojama srovė (A), galia (kW) ir (A)
- 10 - Galios faktorius
- 11 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamintojo/surinkimo metai

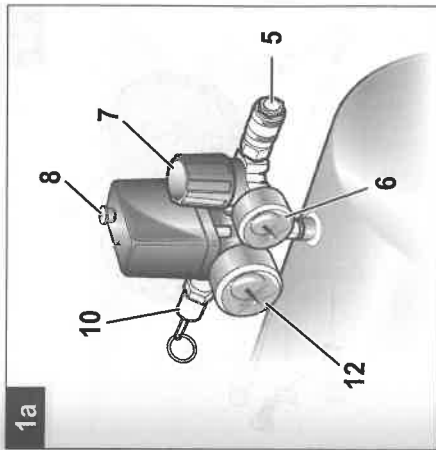
## EE

### Legend:

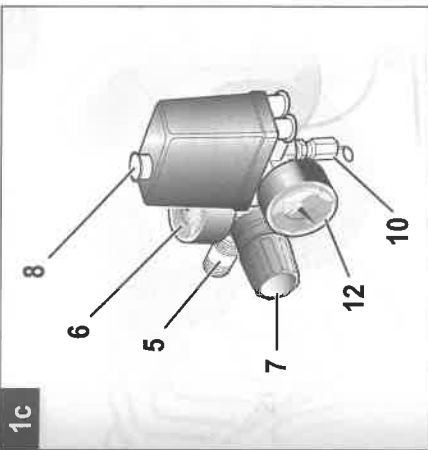
- 1 - Tootja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi sümbol
- 3 - Tootjakoodeksinumber
- 4 - Ohumant ühikutes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutulis)
- 5 - Ohumant ühikutes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutulis)
- 6 - Kompressori tootmist ühikutes (bar) ja PSI (maailma ruutoli koriat), paagi maht (l), pöörte minutis (RPM), mass (kg)
- 7 - Garantitud heliõhu tase (dB(A))
- 8 - Elektrilised andmed: ping (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus ühikutes (kW) ja (HP)
- 9 - Kõigusdeklaratsioon
- 10 - Põlvituledeklaratsioon
- 11 - Tootmisajast

- LV Apzīmējumi:
- 1 - Razdātāja dati
  - 2 - CE marķējums un EEA simbols
  - 3 - Modelis / kods / sērijas numurs
  - 4 - Gaisa ieplūde (l/min) un (cfm) vienībās
  - 5 - Gaisa padeve (l/min) un (cfm) vienībās
  - 6 - Maksimālais darba spiediens (bar un PSI), tvertnes tilpums (l), apgriezieni minūtē (RPM), svars (kg)
  - 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis, dB(A)
  - 8 - Izmērītais skaņas intensitātes līmenis, dB(A) vienībās
  - 9 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patērijamā strāva (A), jauda (kW) un (HP)
  - 10 - Eksploataācijas koeficients
  - 11 - Izveidošanas deklarācija
  - 11 - Izveidošanas gads

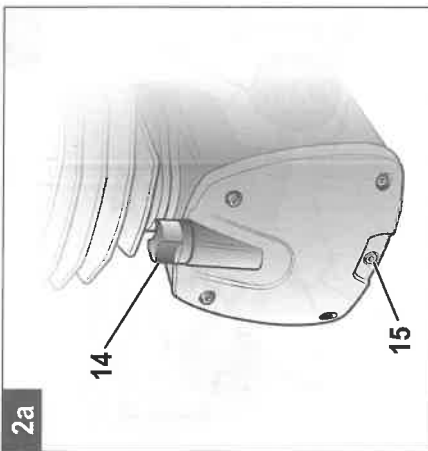
1a



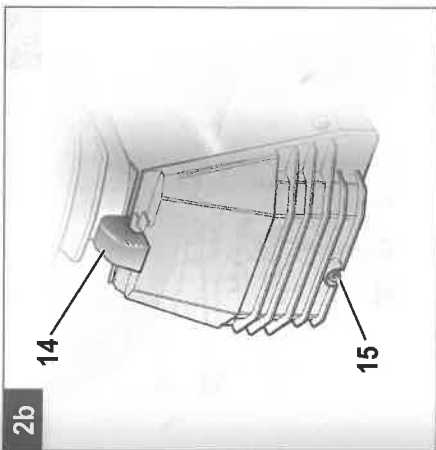
1c



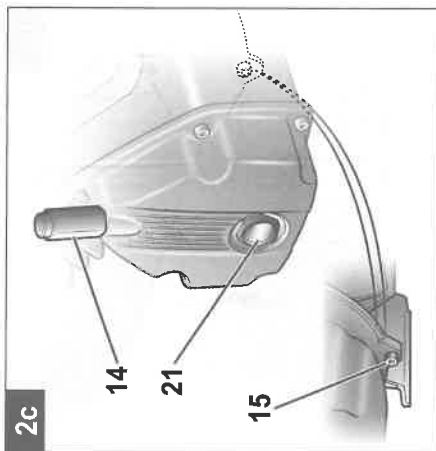
2a



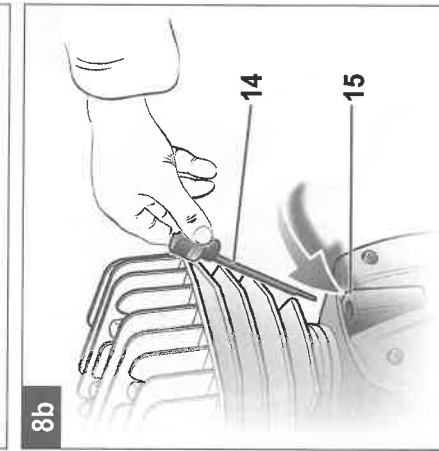
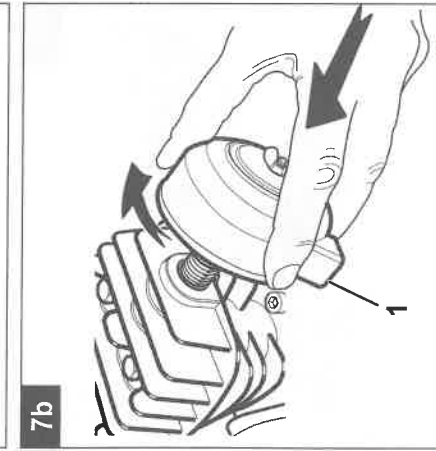
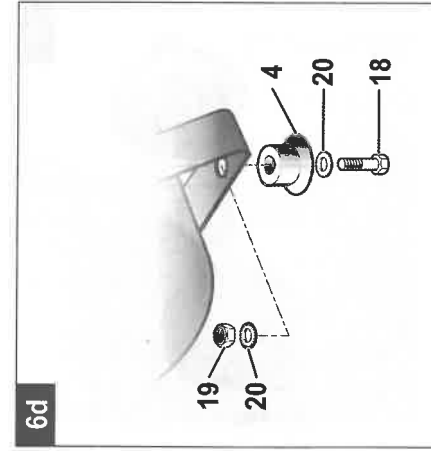
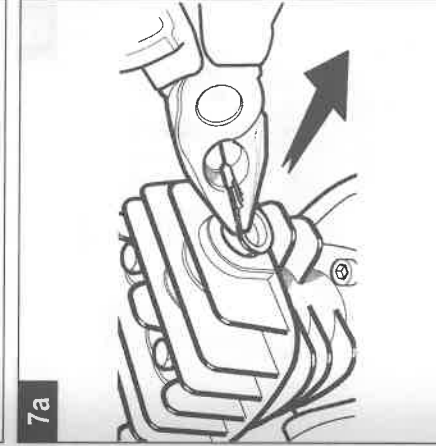
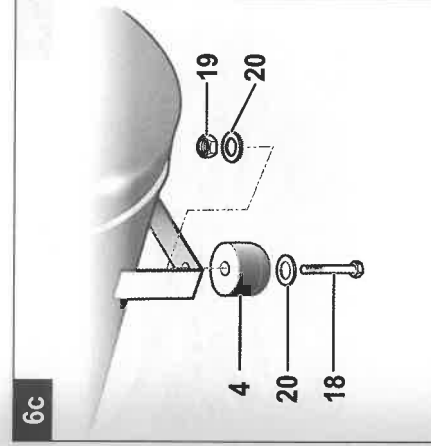
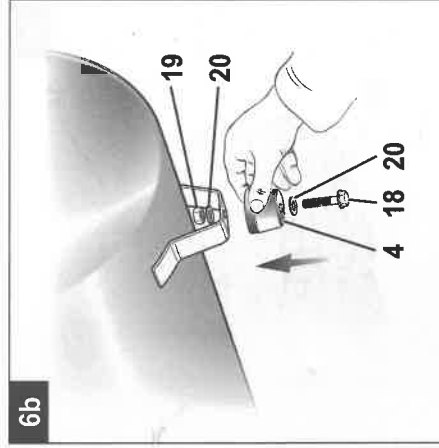
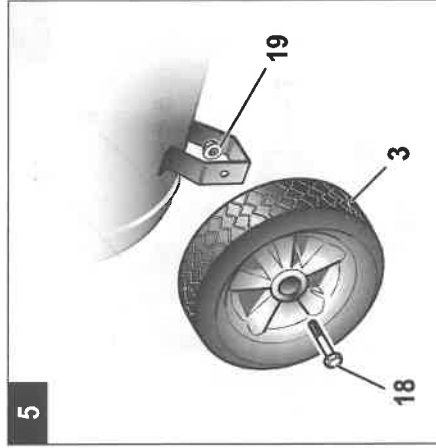
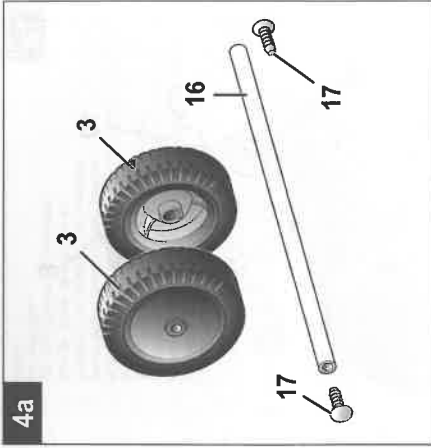
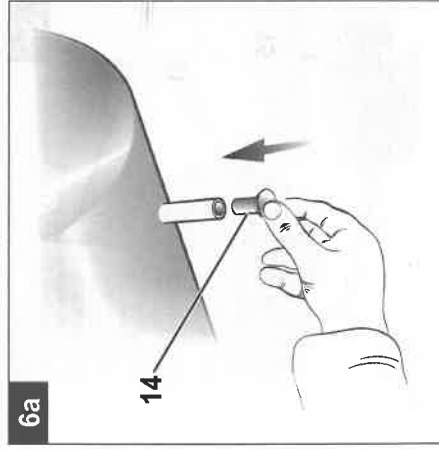
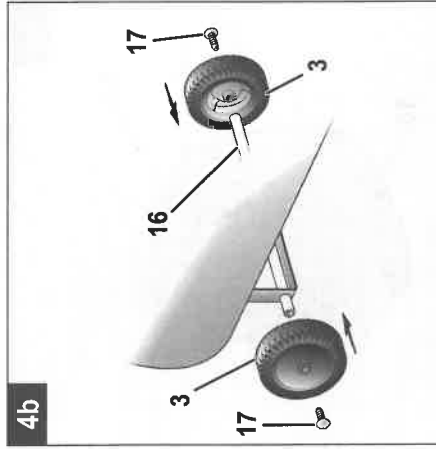
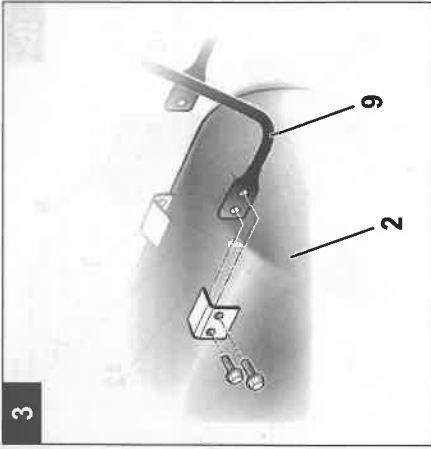
2b



2c





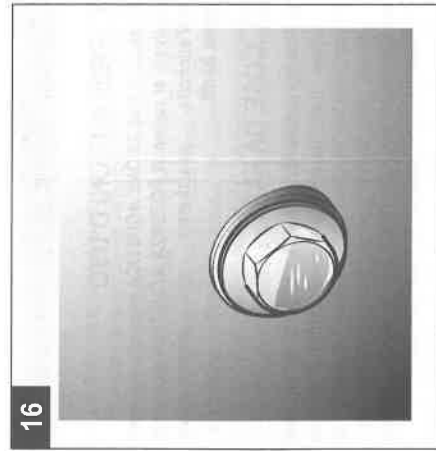




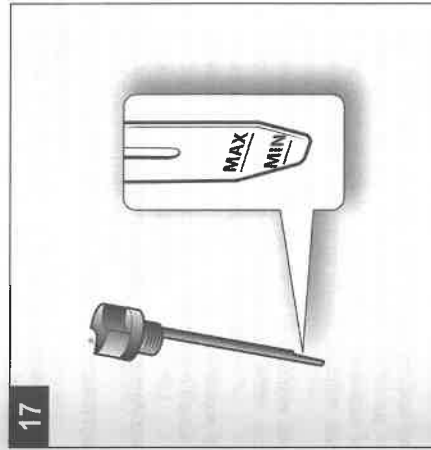
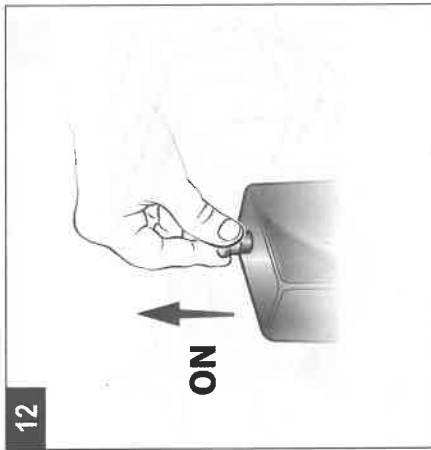
10



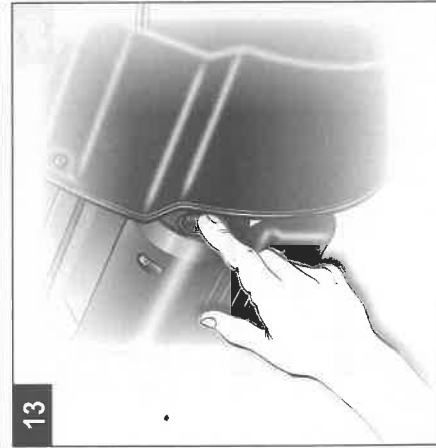
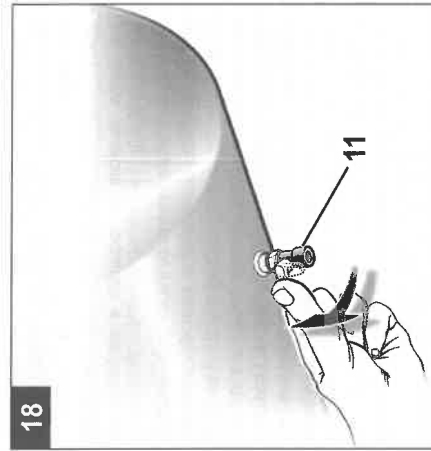
16



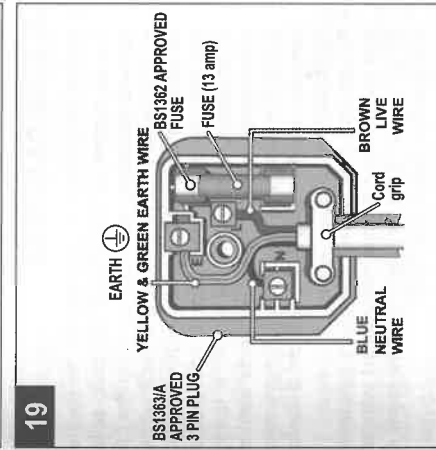
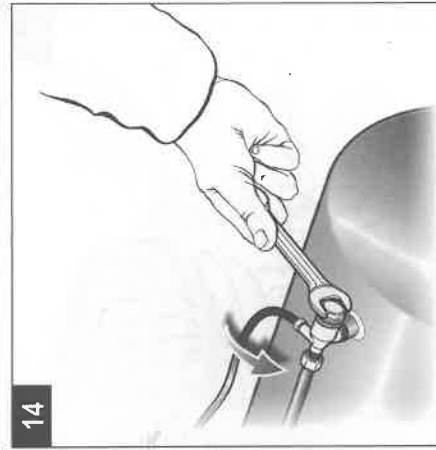
12



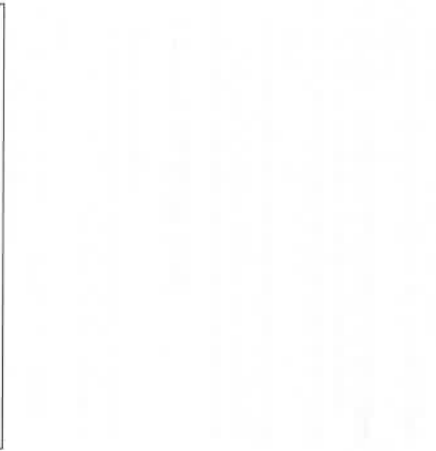
18



14



15





## 1. ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na etykiecie zawieszonoj na spreżarce minus 20 dB.

**CO NALEŻY ROBIĆ**

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$ ), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wytyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.

- Dla wersji trójfazowych, zlecić zamontowanie wtarczy

- przez personel z kwalifikacją elektryka, według miejscowych przepisów. Przy pierwszym rozruchu sprawdzić, aby kierunek obrotu był właściwy i odpowiadać kierunkowi wskazanemu strzałką, umieszczonej na przenośniku (rys. 10; powietrze musi być kierowane w stronę głowicy sprężarki). Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.

- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnicowych pod

- Względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłaczenia sprzężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika przestatu.
- Przy przesuwanu sprzężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwyty.
- Działająca sprzężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, aby zapewnić odpowiednie smarowanie (wersje z układem smarowania).

**⚠ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ**

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).

## 7. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Η μονάδα και τα αξεσουάρ της είναι κατασκευασμένα από διάφορους τύπους υλικών, όπως μέταλλο και πλαστικό. Τα ελασματοποιημένα εξαρτήματα θα πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απόβλητα. Ρωτήστε σχετικά με αυτό τον προμηθευτή σας ή τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης.

## 8. ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

| ΑΝΩΜΑΛΙΑ                                                                                                                                  | ΑΙΤΙΑ                                                                                                                                               | ΛΥΣΗ                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Διαρροή αέρα από τη βαλβίδα του πιεσοστάτη με τον αεροσυμπιεστή σταματημένο.                                                              | Η ανεπίστροφη βαλβίδα, λόγω φθοράς ή ακαθαρσιών στην τσιμούχα, δεν εκτελεί σωστά τη λειτουργία της.                                                 | Ξεβιδώστε την εξάγωνική κεφαλή από την ανεπίστροφη βαλβίδα, καθαρίστε την υποδοχή και την ειδική λαστιχένια ροδέλα (αντικαταστήστε εάν παρουσιάζει φθορά). Επανασυναρμολογήστε και σφίξτε δρόντως (εικ. 14-15).                                                                          |
| Μείωση της απόδοσης. Συχνές εκκινήσεις. Χαμηλές τιμές πίεσης.                                                                             | Υπερβολικές απαιτήσεις απόδοσης, ελέγξτε τυχόν διαρροές από τα ρακόρ και/ή από τις σωληνώσεις. Μπορεί το φίλτρο αναρρόφησης να είναι μπλοκαρισμένο. | Αντικαταστήστε τις τσιμούχες των ρακόρ, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.                                                                                                                                                                                                            |
| Ο συμπιεστής σταματάει να λειτουργεί και επανεκκινείται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά. Στις εκδόσεις σε διάταξη V, 3 HP, δεν εκκινείται. | Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας, λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ.                                                                                      | Καθαρίστε τους αγωγούς διέλευσης στον εκτροπέα. Αερίστε το χώρο. Επαναπλάστε της θερμική ασφάλεια. Στα λιπανόμενα μοντέλα και στα μοντέλα με διάταξη σε V, ελέγξτε τη στάθμη και την ποιότητα του λαδιού. Στα μοντέλα με διάταξη σε V, ελέγξτε την ηλεκτρική τάση.                       |
| Ο αεροσυμπιεστής μετά από μερικές προσπάθειες εκκίνησης σταματάει.                                                                        | Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ (αποσυνδεδεση του φως κατά τη διάρκεια λειτουργίας, μειωμένη τάση τροφοδοσίας).        | Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας και παύσης λειτουργίας. Αερίστε το χώρο. Περιμένετε μερικά λεπτά και ο αεροσυμπιεστής θα επανεκκινήθει αυτόνομα. Στα μοντέλα με διάταξη σε V, 3 HP, πρέπει να επανοπλάστε τη θερμική ασφάλεια. Αφαιρέστε τυχόν οεκτάσεις του καλωδίου τροφοδοσίας. |
| Ο αεροσυμπιεστής δεν σταματάει και ενεργοποιείται η βαλβίδα ασφαλείας.                                                                    | Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί κανονικά ή έχει σπάσει ο πιεσοστάτης.                                                                                   | Εντάλτε το φως από την πρίζα και απευθυνθείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.                                                                                                                                                                                                           |

Οποιοδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να εκτελείται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης Ζητώντας γνώση ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε παρέμβαση στο μηχανήμα μπορεί να μειώσει την ασφάλειά του και σε κάθε περίπτωση αποτελεί λόγο ακύρωσης της σχετικής ενυπόθηξης.

Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.

- Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji włączenia i ponownie do pozycji włączenia (fig. 11-12).

- W niektórych wersjach «V» trzeba zainteresować ręcznie, naciskając przycisk przywracający poprzedni stan, umieszczony na skrynce zaciskowej silnika (rys. 13).

- W wersjach trójfazowych, wystarczy nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji włączenia (rys. 12).

- Wersje jednofazowe wyposażone są w presostat posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu, ułatwiający rozruch silnika; dlatego jest normalne, że przy pustym zbiorniku następuje przez kilka sekund lekki upust powietrza.

- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, który zapobiega nadciśnieniu, zapewniając bezpieczeństwo użytkownika. Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się

## 2. OPIS URZĄDZENIA

1. Filtir zasysanego powietrza
2. Zbiornik ciśnieniowy
3. Kółko
4. Stopka
5. Szybkozłazka (regulowane powietrzeciśnieniowe)
6. Manometr (ustawione ciśnienie może być odczytane)
7. Regulator ciśnienia
8. Włącznik / Wyłącznik
9. Uchwyt do transportu
10. Zawór bezpieczeństwa
11. Kurek spustu skroplin ze zbiornika
12. Manometr (może być odczytane ciśnienie w zbiorniku)
13. Szybkozłazka (nieuregulowane sprężonepowietrze)
14. Miarka poziomu oleju (lub otwór do uzupełnianiaoleju)
15. Śruba spustu oleju
16. Oś
17. Zacisk
18. Sworzeń
19. Nakrętka
20. Podkładka
21. Wziernik

## 3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonegopowietrza dla narzędzi pneumatycznych.

takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego. Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie należy przekraczać tego ciśnienia.

- W trakcie czynności montażowych jakiegos narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.

- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości obowiązku przestrzeganiaobowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.

- Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego i rur połączeniowych (ze sprężarką) jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.
- Dla modelu VDC wartość maksymalnej zalecanej impedancji  $Z_{max} = 0,45 \Omega$

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wynikuużytkownika szkody lub zranieniaodpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umówagwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie byłostosowane w zakładach przemysłowych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 4. WSKAZÓWKI DO USTAWIANIA

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostaloszkodzone podczas transportu. Ewentualneszkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżużytkownika.
- Unikaj długich przewodów powietrznych idługich przewodów doprowadzających(przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzupowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrymop mieszczeniu.

- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, otemperaturze od +5°C do 40°C). Wpomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły,kwasy, opary, eksplodujące lub łatwopalne gazy.

- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania wsuchych pomieszczeniach. Niedozwolone jestużycie w branżach, gdzie stosuje się wodęrozpryskową.
- Przed uruchomieniem musi zostać sprawdzonypoziom oleju w pompie kompresora.

## 5. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

### Uwaga!

Przed uruchomieniem konieczny jest całkowitymontaż urządzenia!

### 5.1 Montaż kół (rys. 4-5)

Załączone kółka muszą być zamontowane według rys. 4-5.

- Rys. 4a - 4b: montaż zestawu transportowego – wersja A
- Rys. 5: montaż zestawu transportowego – wersja B

### 5.2 Montaż stopki (odn. 4)

Załączony gumowy zderzak musi być zamontowanywedług rys. 6.

### 5.3 Montaż uchwytu do transportu

(tylko dla D 240/xx, D 260/xx, D 261/xx)  
Uchwyt do transportu (odnośnik 9) przykręcić do kompresora, jak pokazano na rys. 3.

### 5.4 Montaż filtra zasysanego powietrza (odn. 1)

Śrubokrętem lub podobnym narzędziem wyciągnąćzawór do transportu i przykręcić do urządzenia filtrzasysanego powietrza (odn. 1) (rys. 7).

### 5.5 Wymiana zatyczki zamykającej wlew oleju (w przypadku modeli, które go przewidują)

Za pomocą śrubokręta zdjąć pokrywę do transportu otworu wlewu oleju i włożyć dołączoną miarkępoziomu oleju (odn. 14) do otworu wlewu oleju (rys. 8).

### 5.6 Napięcie sieciowe

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający zwtżytkowniką z zestykiem ochronnym. Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, onyz zgodnej z obowiązującymi normami. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem bocznym podanym na tabliczce znamionowejurządzenia. Długie przewody doprowadzające jakprzedłużacz, kable bębnowe itd. powodują spadknapięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przyniskich tempera-

turach poniżej +5°C rozruch silnikajest utrudniony.

### 5.7 Włącznik / wyłącznik (odn. 8)

Poprzez wyłączenie czerwonego przycisku (odn. 8) kompresor zostaje włączony. Aby wyłączyć kompresor trzeba wcisnąć czerwonyprzycisk (odn. 8) (rys. 2a, 2b i 2c).

### 5.8 Regulacja ciśnienia: (Rys. 1)

- Dzięki regulatorowi ciśnienia (odn. 7) może byćustawione ciśnienie na manometrze (odn. 6).
- Ustawione ciśnienie może być przejęte przezszybkowłączkę (odn. 5).

### 5.9 Regulacja włącznika ciśnieniowego

Włącznik ciśnieniowy ustawiany jest fabrycznie.

### 5.9.1 D 210/8/xx

Ciśnienie włączenia ok. 6 bar

Ciśnienie wyłączenia ok. 8 bar

### 5.9.2 D 240/10/xx - D(L) 250/10/xx - D 260/10/xx - D 261/10/xx - DV2 400/10/xx - DV4 400/10/xx

Ciśnienie włączenia ok. 8 bar

Ciśnienie wyłączenia ok. 10 bar

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej zkonserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę zgniazdka.

### Uwaga!

Poczekać aż kompresor całkowicie ostygnie!Niebezpieczeństwo poparzenia!

### Uwaga!

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lubkonserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

### 6.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać wczystości. Urządzenie wycierać czyszczącą lub przedmu-chiwać sprężonympowietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotnąścierką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż iurządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścićwodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

## 6.2 Skropliny

Spuszczać skropliny codziennie poprzez otworzenie zaworu odprowadzającego wodę (odn. 11) (spodnia część zbiornika ciśnieniowego).



**Uwaga!**

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierającego pozostałości oleju. Odpowiednio utylizować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

## 6.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby. Aby zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdyżajdzie taka konieczność, powinien zostać od czasu do czasu uruchomiony. Pociągnąć tak mocniej, aż sprężone powietrze zostanie wydychane w słyszalny sposób. Następnie puścić piśnięcie.

## 6.4 Regularnie kontrolować poziom oleju

Kompresor ustawić na płaskiej, równej powierzchni. Sprawdzić poziom oleju za pomocą:

- Wziernika (rys. 16),
  - Lub prętowej wskaźnika oleju (rys. 17): odkręcić w lewą stronę miarkę poziomu oleju (rys. 8b / odn. 14) i wytrzeć ją. Z powrotem włożyć miarkę donasadki wlewu, aż do oporu, nie dokręcać. Wyciągnąć miarkę i w pozycji pionowej odczytać poziom oleju.
- Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy MAX a MIN miarki poziomu oleju (rys. 17) (lub wziernik, rys. 16). Wymiana oleju: Zalecany olej: SAE 15W/40 lub równoważny.

Pierwsza wymiana powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Później co 300 godzin roboczych spuszczać olej i wlewać nowy.

## 6.5 Wymiana oleju

Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po tym jak spuszczone zostało ewentualnie istniejące sprężone powietrze, mogą Państwo odkręcić śrubę oleju (odn. 15) na pompie kompresora. Aby olej niewypływał w sposób niekontrolowany, trzymać pod spodem małą blaszką tylną i zebrać olej do zbiornika. Gdyby olej nie wylał się całkowicie, zalecamy lekko pochylić kompresor.

**Użyty olej dostarczyć do odpowiedniego punktu zbierającego zużyty olej.**

Jeśli olej został wylany, ponownie zakręcić śrubę oleju (odn. 15). Wlać nowy olej do otworu dopływającego oleju (odn. 14), aż poziom oleju osiągnie zadany stan. Następnie ponownie nalać olej zatykającą wlew oleju (odn. 14).

## 6.6 Dokręcanie śrub kotwiących głowicę

Skontrolować dokręcenie wszystkich śrub (a w szczególności tych na głowicy zespołu).

Kompresor należy sprawdzić przed pierwszym włączeniem oraz po pierwszym dłuższym zastosowaniu marmy, aby odwrócić poprawne wartości momentu zamknięcia, które mogły ulec zmianie pod wpływem zmian temperatury.

| DOKRĘCANIE ŚRUB KOTWIĄCYCH GŁOWICĘ |     |             |             |
|------------------------------------|-----|-------------|-------------|
|                                    | Nm  | Moment Min. | Moment Max. |
| Śruba M6                           | 9   |             | 11          |
| Śruba M8                           | 22  |             | 27          |
| Śruba M10                          | 45  |             | 55          |
| Śruba M12                          | 76  |             | 93          |
| Śruba M14                          | 121 |             | 145         |

## 6.7 Czyszczenie filtra zasysanego powietrza (odn. 1)

Filter zasysanego powietrza zapobiega zasysaniu kurzu i brudu. Konieczne czyścić filtr przynajmniej co 100 roboczych godzin. Zapchany filtr znacznie obniży wydajność

TABELA – PRZERWY W KONSERWACJI

| FUNKCJA                                                             | PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH | CO 100 GODZIN | CO 300 GODZIN |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------|---------------|
| Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego |                             | •             |               |
| Wymiana oleju                                                       |                             |               | •             |
| Dokręcanie śrub kotwiących głowicę                                  |                             | •             |               |
| Odprowadzanie skropliny ze zbiornika                                |                             |               | •             |

kompresora. Wyjąć filtr z kompresora poprzez poluzowanie śrubymotywkowej na filtrze. Teraz mogą Państwo wyjąć filtrz obydwoch półówek obudowy z tworzyw sztucznych, wytrzeć i wydmuchać sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu (ok. 3 bar), następnie złożyć go ponownie (rys. 9).

## 6.8 Przechowywanie



**Uwaga!**

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządzenie i wszystkie połączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

## 8. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

| USTERKA                                                                                                                   | POWÓD                                                                                                                                  | INTERWENCJA                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.                                                          | Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.                      | Odkręcić śrubę sześciokątną zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić (rys. 14-15).                                                                             |
| Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.                                                      | Zbytne żądanie osiągnięcia (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej. | Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.                                                                                                                                                                                                |
| Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach. W wersjach «V», 3 HP, ponownie nie włącza się. | Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.                                                                   | Wyczyścić przepływ powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal. Ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. W modelach z układem smarowym i modelach «V», sprawdzić poziom i jakość oleju. W modelach «V» skontrolować napięcie elektryczne.              |
| Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.                                                                       | Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjście wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).  | Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. W modelach «V», 3 HP, należy ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. Wymienić ewentualne przedłużacz kabla zasilającego. |
| Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.                                                           | Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.                                                                         | Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.                                                                                                                                                                                               |

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany serwis techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Zle obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie powabia ważności odnośną gwarancję.